

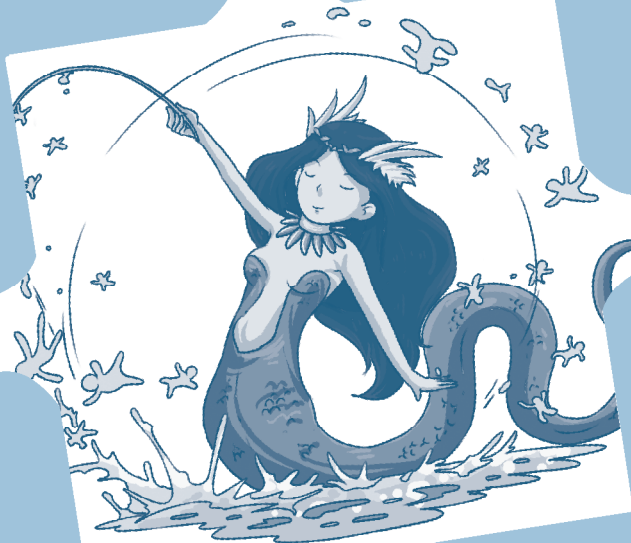
彩虹桥汉语分级读物
Rainbow Bridge Graded Chinese Reader

Level 1: 300 vocabulary words

Nüwa, the Goddess of Mankind

女娲的故事

韩颖 改编



Download Online
www.sinolingua.com.cn

外语教学出版社
SINOLINGUA

编者的话

对于广大汉语学习者来说，要想快速提高汉语水平，扩大阅读量是很有必要的。“彩虹桥”汉语分级读物为汉语学习者提供了一系列有趣、有用的汉语阅读材料。本系列读物按照词汇量进行分级，并通过精彩的故事叙述，给读者带来了丰富有趣的阅读享受。本套读物主要有以下特点：

一、**分级精准，循序渐进。**我们参考了新汉语水平考试（HSK）词汇表（2012年修订版）、《汉语国际教育用音节汉字词汇等级划分（国家标准）》和《常用汉语1500高频词语表》等词汇分级标准，结合《欧洲语言教学与评估框架性共同标准》（CEFR），设计了一套适合汉语学习者的“彩虹桥”词汇分级标准。本系列读物分为7个级别（入门级*、1级、2级、3级、4级、5级、6级），供不同水平的汉语学习者选择，每个级别故事的生词数量不超过本级别对应词汇量的20%。随着级别的升高，故事的篇幅逐渐加长。本系列读物与HSK、CEFR的对应级别，各级词汇量以及每本书的字数详见下表。

* 入门级（Starter）在封底用S标识。

级别	入门级	1级	2级	3级	4级	5级	6级
对应级别	HSK1 CEFR A1	HSK1-2 CEFR A1-A2	HSK2-3 CEFR A2-B1	HSK3 CEFR A2-B1	HSK3-4 CEFR B1	HSK4 CEFR B1-B2	HSK5 CEFR B2-C1
词汇量	150	300	500	750	1 000	1 500	2 500
字数	1 000	2 500	5 000	7 500	10 000	15 000	25 000

二、故事精彩，题材多样。本套读物选材的标准就是“精彩”，所选的故事要么曲折离奇，要么感人至深，对读者构成奇妙的吸引力。选题广泛取材于中国的神话传说、民间故事、文学名著、名人传记和历史故事等，让汉语学习者在阅读中潜移默化地了解中国的文化和历史。

三、结构合理，实用性强。“彩虹桥”系列读物的每一本书中，除了中文故事正文之外，都配有主要人物的中英文介绍、生词英文注释及例句、故事正文的英文翻译、练习题以及生词表，方便读者阅读和理解故事内容，提升汉语阅读能力。练习题主要采用客观题，题型多样，难度适中，并附有参考答案，既可供汉语教师在课堂上教学使用，又可供汉语学习者进行自我水平检测。

如果您对本系列读物有什么想法，比如推荐精彩故事、提出改进意见等，请发邮件到 liuxiaolin@sinolingua.com.cn，与我们交流探讨。也可以关注我们的微信公众号 **CHQRainbowBridge**，随时与我们交流互动。同时，微信公众号会不定期发布有关“彩虹桥”的出版信息，以及汉语阅读、中国文化小知识等。

韩颖 刘小琳

主要人物

Main Characters

女 媧 (Nǚwā): 北方的女神，身体一半是人，一半是蛇。

Nüwa: A goddess in the North who was half human and half snake.

龙 妖 (Lóngyāo): 有三个头，吃了很多人的，后来被女媧杀死。

Dragon Demon: A demon with three heads that devoured many people but was killed by Nüwa.

大海龟 (Dà Hǎiguī): 有四条坚硬的腿，帮助女媧支撑天和地。

Giant Turtle: A turtle with four sturdy legs who helped Nüwa support the earth and the heaven.

女娲的故事^①

① 故事 (gùshi) *n.*
story
e.g., 妈妈讲了一个很好玩的故事。

② 以前 (yǐqián) *n.*
earlier times
e.g., 一个月以前, 我还在北京旅游。

③ 大海 (dà hǎi) *n.*
sea
e.g., 蓝色的大海非常美丽。

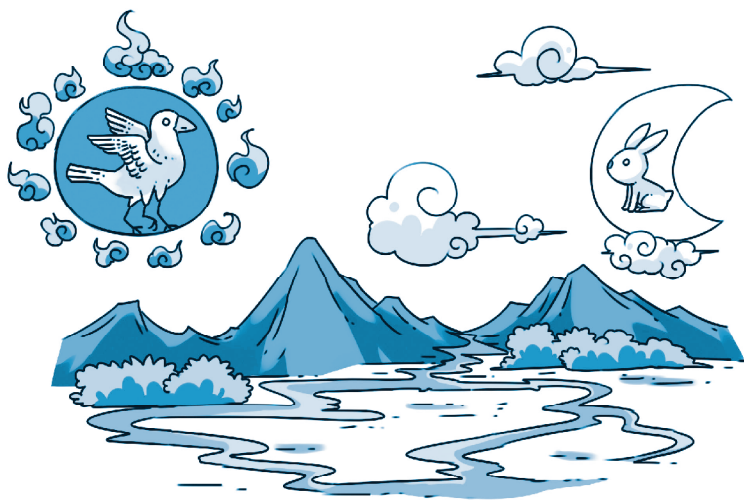
④ 高山 (gāo shān) *n.*
high mountain
e.g., 高山上有一片森林。

⑤ 森林 (sēnlín) *n.*
forest
e.g., 森林里有很多小动物。

⑥ 女神 (nǚshén) *n.*
goddess
e.g., 她长得很漂亮, 像一个女神。

在很多很多年前^②, 大地上还没有人。天上只有月亮和太阳, 地上只有大海^③、高山^④、森林^⑤。

一个女神^⑥在高山上睡觉, 她的身体一半是人,





① 孤单 (gūdān) *adj.*
lonely
e.g., 这个小男孩儿一个人玩, 觉得很孤单。

女娲很不快乐, 她想: “这里只有我一个人, 太孤单^①了, 我不喜欢这样! 我想有一些朋友。”可是, 这儿只有女娲一个人, 去哪儿能找到朋友呢?

女娲觉得有点儿饿了, 她走进大森林, 吃了一点儿水果。森林旁边有水, 女娲看到水里有一个

Nüwa, the Goddess of Mankind

Long before the human race appeared on the earth, there were only oceans, mountains and forests on the earth and the sun and the moon in the sky.

In a great mountain slept a goddess who was half human and half snake. She was a beautiful goddess in the North, whose name was Nüwa and had the family name Feng (Wind).

After sleeping for ages, Nüwa woke up. She sat up slowly and looked at the mountain, the ocean, the sky and the earth. The sun didn't speak, nor did the moon and the forest.

Nüwa felt unhappy. "I'm the only person here," she thought. "I don't want to be so lonely! I really want to have some friends." However, where could she find a friend for there was none except her?

Nüwa felt a little hungry. She entered a big forest, and found some fruits to eat. Along the forest there was a river, in which Nüwa spotted a "person". It occurred to her that this person might become her friend.

However, this friend said nothing. When Nüwa stood up, so did she. When Nüwa sat down, so did she. When Nüwa danced, so did she.

"Who are you? What is your name?" asked Nüwa, but the friend



练习题 Reading exercises

一、选择题。 Choose the correct answer

1. 女娲姓什么? ()

- A. 女 B. 娲 C. 风 D. 伏

2. 女娲走进大森林, 吃了什么? ()

- A. 雨水 B. 泥土 C. 水果 D. 紫藤

3. 女娲把什么当成了她的朋友? ()

- A. 雨水 B. 另一个人 C. 大树 D. 她的影子

4. 女娲捏出了多少个泥人儿? ()

- A. 一个 B. 两个 C. 三个 D. 很多很多

5. 女娲用什么打出了很多的泥人儿? ()

- A. 大树 B. 泥土和
C. 紫藤 D. 紫藤和大树

6. 有了人做朋友, 女娲觉得 ()。

- A. 很高兴 B. 有点儿累
C. 很不快乐 D. 有点儿冷

7. 有一天, 支撑天地的大柱子突然断了 ()。

- A. 一个 B. 两个 C. 三个 D. 四个

项目策划：刘小琳 韩 颖
责任编辑：刘小琳
英文编辑：韩芙芸
英文翻译：吴爱俊
封面设计：E·T创意工作室

图书在版编目（CIP）数据

女娲的故事：汉、英 / 韩颖改编。— 北京：华语教学出版社，2016

（“彩虹桥”汉语分级读物。一级：300词）

ISBN 978-7-5138-0991-7

I. ①女… II. ①韩… III. ①汉语—对外汉语教学—语言读物 IV. ①H195.5

中国版本图书馆CIP数据核字（2015）第155711号

女娲的故事

韩 颖 改编

*

©华语教学出版社有限责任公司

华语教学出版社有限责任公司出版

（中国北京百万庄大街24号 邮政编码 100037）

电话：（86）10-68320585 68997826

传真：（86）10-68997826 68326333

网址：www.sinolingua.com.cn

电子信箱：hyjx@sinolingua.com.cn

新浪微博地址：<http://weibo.com/sinolingua vip>

北京京华虎彩印刷有限公司印刷

2016年（32开）第1版

2016年第1版第1次印刷

（汉英）

ISBN 978-7-5138-0991-7

定价：15.00元